

новном, следующие аббревиатуры: BFF, VIP, VS, etc, 4U, U, me2, smth, smb, которые означают следующее:

BFF — Best friends forever («**Лучшие друзья навечно**»);

VIP — Very Important Person («очень важная персона»);

vs. — versus (против);

etc. — et cetera (и так далее);

4u — for you (для тебя);

U — you («ты»);

Me2 — (me too);

Smth. — something (что-то);

Smb. — somebody (кто-то).

#### **Выводы**

1. Наиболее популярной аббревиатурой является LOL и OMG.

2. Около 64 % знакомы с такими аббревиатурами, как LOL, ROFL, PLS, THX, OMG, P.S., a.m., p.m.

3. 63 % опрошенных используют их при общении в социальных сетях и 47 % не используют.

4. Около 55 % понимают их значение.

5. Наиболее используемой аббревиатурой в социальных сетях является LOL.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Мартине, А. Основы общей лингвистики / А. Мартине // Новое в лингвистике. — М., 1963. — С. 532–533.
2. Аббревиатура в сети. — <https://dic.academic.ru>.

**УДК 811.111'373.7'0:398.91**

### **ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Иванов В. В.**

**Научный руководитель: М. Ю. Корниченко**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

#### **Введение**

Пословица — афоризм в облике грамматически завершеного предложения, в котором выражена народная мудрость в поучительной форме.

Поговорка — краткое выражение, имеющее буквальное или же образный смысл. Нередко содержит юмористический нрав [2].

Пословицы Египта считаются самыми древними. Эти пословицы вошли в жизнь многих людей. В пословицах и поговорках отражается быт народа, их взгляды на мир, что можно заметить в группировании пословиц по национальной принадлежности. В то же время пословицы и поговорки разных народов могут освещать общую тему.

#### **Цель**

Изучить происхождение пословиц и поговорок в английском языке.

#### **Материал и методы исследования**

Изучение и обобщение научной литературы.

Использовался аналитический метод.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

Давно замечено, что мудрость и дух народа проявляются в его пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыс-

лей и характера народа. Пословицы и поговорки четко и верно передают всю мудрость, весь жизненный опыт какого-либо народа, его этику и мораль. Если сравнить пословицы и поговорки разных народов, можно заметить, как много общего имеют эти народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению.

Выделяют несколько способов происхождения пословиц и поговорок: народное, литературное, библейское, заимствования из другой культуры, а также высказывания известных людей.

Народное происхождение имеют так называемые исконно английские пословицы. Они возникли благодаря традициям, обычаям и поверьям английского народа. И созданы на основе различных реалий и фактов английской истории. К ним относят:

- «Play fast and loose» связано со старинной игрой, в которую играли главным образом на ярмарках в Англии. Условия игры заключались в том, что на палец то туго наматывался, то распускался ремень или веревка, а зрители не могли уловить ловкую манипуляцию рук и неизменно проигрывали пари.

- «Better safe than sorry» («Лучше перестраховаться, чем потом сожалеть»).

- «Better the devil you know than the one you don't » («Лучше знакомый дьявол, чем незнакомец»).

- «If you snooze, you lose» («Если вы откладываете, вы проиграете»).

- «Look before you leap» («Смотри перед тем, как прыгнуть») [1].

Литературным происхождением пословиц и поговорок являются сказки и басни.

- Так сказочный персонаж Fortunatus отражен в поговорке «Fortunatus's purse» (знач. «неистоцимый кошелек»).

- Из средневековых басен взяты выражения «The whole bag of tricks» («Весь арсенал уловок, хитростей»).

- «(In) borrowed plumes» («Ворона в павлиньих перьях»).

- «Birds of a feather flock together» («Птицы собираются в стаю по оперенью»).

- «Beggars can't be choosers» («Нищие не могут выбирать») [1].

Пословицы, взятые из Библии, можно рассматривать и как литературные, и как заимствованные, поскольку Библия переведена с иврита, и ее мудрые высказывания отражают сознание древнееврейского общества. В старые времена Библия читалась весьма широко, так что многие из ее высказываний стали частью общественного сознания до такой степени, что лишь немногие сейчас догадываются о библейском происхождении тех или иных пословиц.

Некоторые английские пословицы целиком взяты из Священного Писания, например:

- «You cannot serve God and mammon» («Нельзя служить Богу и черту»).

- «The spirit is willing, but the flesh is weak» («Дух бодр, но плоть слаба»).

- «As you sow, so you reap» («Что посеешь, то и пожнешь!»).

- «Do not cast your pearls before swine» («Не мечите бисер (жемчуг) перед свиньями»).

- «Cast not the first stone» («Не бросай первым камень»).

- «Charity covers a multitude of sins» («Милосердие искупает многие грехи»).

- «Do not put new wine into old bottles» («Не вливай вино в старую посуду»).

- «A house divided against itself cannot stand» («Дом, в себе разделенный, устоять не сможет»).

- «If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch» («Если слепой ведет слепого, оба упадут в яму»).

- «Bone of the bone and flesh of the flesh» («Кость от кости и плоть от плоти») [1].

Другой важный источник английских пословиц — это пословицы и поговорки, образовавшиеся в других культурах и отраженные в других языках. Установить их первоисточник очень трудно, т. к. пословица, прежде чем стать английской, могла существовать на латинском, французском или испанском языке, а до этого была заимствована из какого-либо другого языка. Однако происхождение некоторых пословиц установлено буквально.

Пословицы французского происхождения:

- «Evil be to him who evil thinks» пришла в английский язык из французского «Honi soit qui mal y pense».

- «A bad workman blames his tools» («Плохой работник винит в неудачах свой инструмент») [1].

Английские пословицы латинского происхождения:

- «Through hardships to the stars» («Через тернии к звездам») имеет латинское происхождение «Per aspera ad astra»

- «Man is to man wolf» («Человек человеку волк») от латинского выражения «Homo homini lupus est».

- «Practice makes perfect» («Практика приводит к совершенству») [1].

Большое число заимствованных пословиц осталось в оригинале. Среди них:

- «Noblesse oblige» («Благородство обязывает»).

- «In vino veritas» («Истина в вине») [1].

### **Выводы**

В английском языке очень много пословиц и поговорок. Таким образом, пословицы и поговорки — это незаменимая вещь в повседневной разговорной речи, они придают нашей речи образность и яркость. Пословицы и поговорки придуманы очень давно, передаются от поколения к поколению и сопровождают человека всю жизнь. Они учат, советуют правильно поступать, поощряют щедрость, благородство, хвалят трудолюбие, высмеивают жадность, лень. Пословицы и поговорки — это кладовая народной мудрости, бесценное наследие нашего народа.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. К вопросу о происхождении английских пословиц и поговорок [Электронный ресурс]. — 2013. — Режим доступа: <https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles/2013/zimovets-matveeva.html>.

2. Материал из Википедии. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Пословицы\\_и\\_Поговорки](https://ru.wikipedia.org/wiki/Пословицы_и_Поговорки).

**УДК 811.111'243:778.534.4**

## **ПОМОГАЮТ ЛИ СЕРИАЛЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Иванова Я. В., Хурбатова А. А.**

**Научные руководители: М. Ю. Корниченко**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

### **Введение**

В современном мире знание иностранных языков облегчает жизнь любого человека. Это отличный способ совершенствования. Свободное владение иностранными языками позволяет развить уверенность, увеличить шансы найти хорошую работу, в том числе и за границей, ездить в командировки и путешествовать. Существует много способов освоения иностранных языков. Одним из самых распространенных и увлекательных способов является просмотр фильмов и сериалов на английском языке. В этой работе проводится опрос учащихся Гомельского государственного медицинского университета. Результаты анкет-